

Јавна набавка - Услуге превођења, редни број: МВ/03/20

ПИТАЊА И ОДГОВОРИ

Питање:

На страни 6/33 у делу који се односи на додатне услове - ПОСЛОВНИ КАПАЦИТЕТ- назначено је да се тражи да је понуђач у току 2017, 2018. и 2019. години пружао услуге превођења искључиво са српског на енглески језик и са енглеског на српски језик чија минимална збирна вредност прелази 6.000.000,00 милиона динара без ПДВ-а. Као доказ се тражи попуњен образац референте листе у поглављу VIII са образцем потврде. На страницама 14, 15 и 16/33 у образцу Структуре цене тражено да се наведу цене за европске и неевропске језике, као и за усмени превод, те се из тог захтева јасно види да наручиоцу није потребно само да се врши писани/усмени превод са енглеског језика на српски и са српског на енглески језик већ и са осталих европских језика и других неевропских језика побројаних у табели на странама 14, 15 и 16/33.

Наше питање гласи због чега наручилац инсистира да се пословни капацитет доказује само тиме да је у протекле 3 године понуђач преводио само енглески језик и то у збиру већем од 6 милиона, ако се у образцу структуре цене јасно види да наручилац има потребе и превођењем на остале и са осталих језика.

Молимо наручиоца да да одговор на постављено питање и усклади ДОДАТНЕ УСЛОВЕ - Пословни капацитет страна 6/33 са образцем структуре цене на странама 14,15 и 16/33.

Одговор:

Комисија за јавну набавку је размотрила наводе и молбу из постављеног питања и утврдила да је наведени приговор основан. Измењена конкурсна документација биће објављена на Порталу јавних набавки и Интернет страници наручиоца.

Пречићен текст са извршеном исправком и обавештењем о продужењу рока за подношење понуде биће објављен у складу са ЗЈН.

с поштовањем,

Комисија за јавну набавку